



О ратификации Соглашения о займе (Обычные операции) (Активные меры по борьбе с COVID-19 и программа поддержки расходов) между Республикой Казахстан и Азиатским Банком Развития

Закон Республики Казахстан от 21 декабря 2020 года № 387-VI ЗРК.

Ратифицировать Соглашение о займе (Обычные операции) (Активные меры по борьбе с COVID-19 и программа поддержки расходов) между Республикой Казахстан и Азиатским Банком Развития, совершенное в Нур-Султане 25 августа 2020 года.

Президент Республики Казахстан

К. ТОКАЕВ

Неофициальный перевод

НОМЕР ЗАЙМА 3490-KAZ

НОМЕР ЗАЙМА 3491-KAZ

СОГЛАШЕНИЕ О ЗАЙМЕ

(Обычные операции)

(Активные меры по борьбе с COVID-19 и программа поддержки расходов)

между

РЕСПУБЛИКОЙ КАЗАХСТАН

и АЗИАТСКИМ БАНКОМ РАЗВИТИЯ

от 25 августа 2020 года

(Вступило в силу 22 декабря 2020 года, Бюллетень международных договоров РК 2020 г., № 6, ст. 30)

KAZ 54188

СОГЛАШЕНИЕ О ЗАЙМЕ

(Обычные операции)

Соглашение о займе от 25 августа 2020 года между Республикой Казахстан (именуемой в дальнейшем "Заемщик") и Азиатским Банком Развития (именуемым в дальнейшем "АБР")

Принимая во внимание нижеследующее:

(А) АБР получил от Заемщика письмо о политике развития от 5 мая 2020 года (далее - "Письмо о политике развития"), в котором излагаются определенные задачи, политики и действия, формирующие расходы Заемщика на контрциклическое развитие, связанные с пандемией коронавирусной инфекции 2019 (COVID-19), как описано в приложении 1 к настоящему Соглашению о займе (далее - "Программа");

(В) Заемщик обратился к АБР с просьбой о выделении двух обычных займов, номинированных в евро, для целей Программы; и

(С) АБР выразил согласие на предоставление Заемщику займов из обычных капитальных ресурсов АБР на условиях и положениях, изложенных в настоящем Соглашении;

с учетом вышеизложенного стороны настоящего Соглашения договорились о нижеследующем:

СТАТЬЯ I

Правила предоставления займа; Определения

Раздел 1.01. Все положения Правил предоставления займа для Обычных операций от 1 января 2017 года (далее именуемых Правилами предоставления займа) настоящим считаются применимыми к данному Соглашению о займе с той же силой и действием, как если бы они были полностью изложены в тексте настоящего Соглашения, однако с соблюдением нижеследующих изменений:

(a) Раздел 2.01(кк) удален и заменен нижеследующим:

"Заем" означает каждый из (a) Займа 1 (в соответствии с определением, приведенным в Разделе 1.02 (с) Соглашения о займе) и (b) Займа 2 (в соответствии с определением, приведенным в Разделе 1.02 (d) Соглашения о займе)";

(b) Раздел 2.01(ll) удален и заменен нижеследующим:

"Счет займа" означает:

(i) по отношению к Займу 1, счет, открытый или который будет открыт АБР в бухгалтерских счетах от имени Заемщика, на который поступила или поступит сумма Займа 1; и

(ii) по отношению к Займу 2, счет, открытый или который будет открыт АБР в бухгалтерских счетах от имени Заемщика, на который поступила или поступит сумма Займа 2;

(c) Раздел 2.01(tt) удален и заменен нижеследующим:

"Термин "Программа" означает программу, для которой АБР согласился предоставить Займы, как описано в Соглашении о займе, и его описание может быть изменено время от времени по согласованию между АБР и Заемщиком";

(d) термин "Проект" везде, где он упоминается в Правилах предоставления займа, будет заменен термином "Программа";

(e) Раздел 2.01(vv) удален и заменен нижеследующим:

"Термин "Исполнительное агентство по Программе" означает организацию или организации, отвечающие за выполнение Программы, как предусмотрено в Соглашении о займе.

(f) термин "Исполнительное агентство по Проекту" везде, где он упоминается в Правилах предоставления займа, заменяется термином "Исполнительное агентство по Программе";

(g) Раздел 6.01 (b) удален.

Раздел 1.02. При каждом случае употребления в настоящем Соглашении о займе, если иное не требуется по контексту, следующие термины, получившие определение в Правилах предоставления займа, имеют соответствующие значения, изложенные в них. Дополнительные термины, используемые в данном Соглашении о займе, имеют нижеследующие значения:

(a) "Партнерское финансирование" означает денежные средства в местной валюте, получаемые из средств Займов в рамках Программы и указанные в пункте 4 приложения 4 к настоящему Соглашению о займе;

(b) "Депозитный счет" означает счет, указанный в пункте 3 приложения 3 к настоящему Соглашению о займе;

(c) "Заем 1" означает Заем, предусмотренный Разделом 2.01 (a) настоящего Соглашения о займе;

(d) "Заем 2" означает Заем, предусмотренный Разделом 2.04 (a) настоящего Соглашения о займе;

(e) "Справочник по освоению средств займа" означает Справочник АБР по освоению средств займа (от 2017 года, с периодическими поправками);

(f) "Займы" означают Заем 1 и Заем 2;

(g) "МФ" означает Министерство финансов Заемщика или любого его правопреемника;

(h) "НБК" означает Национальный Банк Казахстана или любого его правопреемника ;

(i) "Письмо о политике развития" означает письмо о политике развития, указанное в Преамбуле (А) настоящего Соглашения о займе;

(j) "Программа" как определено в Преамбуле (А) настоящего Соглашения о займе; и

(k) "Исполнительное агентство по Программе" для целей и в соответствии со значением Правил предоставления займа означает МФ или любого его правопреемника , приемлемого для АБР, который ответственен за реализацию Программы.

СТАТЬЯ II

Займы

Раздел 2.01. (a) АБР соглашается предоставить Заемщику Заем из обычных капитальных ресурсов АБР на сумму четыреста пятьдесят четыре миллиона двести девяносто восемь тысяч евро (454298000 евро), причем данная сумма может быть периодически конвертирована в рамках конвертации валюты в соответствии с положениями Раздела 2.09 настоящего Соглашения о займе.

(b) Заем 1 предполагает период основного погашения семь (7) лет и льготный период, определенный в пункте (c) данного раздела.

(c) Термин "льготный период", используемый в пункте (b) данного раздела, означает период, предшествующий первой Дате погашения основного долга в

соответствии с графиком погашения, изложенным в приложении 2 к настоящему Соглашению о займе.

Раздел 2.02. Заемщик будет выплачивать АБР проценты на основную сумму Займа 1, снятую и непогашенную, периодически по ставке каждого процентного периода, равной сумме:

(a) Еврибор; и

(b) 0,60% согласно разделу 3.02 Правил предоставления займа, за минусом 0,10 % согласно Разделу 3.03 Правил предоставления займа.

Раздел 2.03. Заемщик выплатит комиссию за резервирование в размере 0,15% годовых. Данная комиссия будет начисляться на полную сумму Займа 1 (за минусом сумм, которые периодически снимались), начиная с даты по истечении шестидесяти (60) дней после даты подписания настоящего Соглашения о займе.

Раздел 2.04. (a) АБР соглашается предоставить Заемщику Заем из обычных капитальных ресурсов АБР на сумму четыреста пятьдесят четыре миллиона двести девяносто восемь тысяч евро (454298000 евро), причем данная сумма может быть периодически конвертирована в рамках конвертации валюты в соответствии с положениями Раздела 2.15 настоящего Соглашения о займе.

(b) Заем 2 предполагает период основного погашения два (2) года и льготный период, определенный в пункте (c) данного раздела.

(c) Термин "льготный период", используемый в пункте (b) данного раздела, означает период, предшествующий первой Дате погашения основного долга в соответствии с графиком погашения, изложенным в приложении 2 к настоящему Соглашению о займе.

Раздел 2.05. Заемщик будет выплачивать АБР проценты на основную сумму Займа 2, снятую и непогашенную, периодически по ставке каждого процентного периода, равной сумме:

(a) Еврибор; и

(b) 0,60% согласно разделу 3.02 Правил предоставления займа, за минусом 0,10 % согласно Разделу 3.03 Правил предоставления займа.

Раздел 2.06. Заемщик выплатит комиссию за резервирование в размере 0,15% годовых. Данная комиссия будет начисляться на полную сумму Займа 2 (за минусом сумм, которые периодически снимались), начиная с даты по истечении шестидесяти (60) дней после даты подписания настоящего Соглашения о займе.

Раздел 2.07. Проценты и прочие выплаты по Займам подлежат оплате один раз в полугодие 15 февраля и 15 августа каждого года.

Раздел 2.08. Заемщик выплатит основную сумму Займа 1 и Займа 2, снятую со Счета займа, в соответствии с положениями приложения 2 к настоящему Соглашению о займе.

Раздел 2.09. (а) Заемщик вправе в любое время запросить любую из нижеследующих конвертаций условий Займа 1 или Займа 2 с целью обеспечения рационального управления долгом:

(i) изменение валюты всей основной суммы Займа 1 или Займа 2 или любой ее части, как снятой и непогашенной, так и не снятой, на утвержденную валюту;

(ii) изменение базовой процентной ставки, применимой как ко всей основной сумме Займа 1 или Займа 2, так и любой ее части, снятой и непогашенной, с плавающей процентной ставкой на фиксированную, или наоборот; и

(iii) установление лимитов на плавающую процентную ставку, применимую как ко всей основной сумме Займа 1 или Займа 2, так и любой ее части, снятой и непогашенной, путем установления максимума либо минимума указанной плавающей процентной ставки.

(b) Любая конвертация, запрошенная в соответствии с пунктом (а) данного раздела, одобренная АБР, будет считаться "Конвертацией" по определению раздела 2.01(f) Правил предоставления займа и должна вступить в силу в соответствии с положениями статьи V Правил предоставления займа и Руководства по конвертации.

СТАТЬЯ III

Использование средств займов

Раздел 3.01. Заемщик обеспечивает использование средств Займов на финансирование затрат по Программе в соответствии с положениями настоящего Соглашения о займе.

Раздел 3.02. Средства Займов должны сниматься в соответствии с положениями приложения 3 к настоящему Соглашению о займе, и это приложение может время от времени изменяться по согласованию между АБР и Заемщиком.

Раздел 3.03. Датой закрытия для снятия средств со Счета займа для Займа 1 и Займа 2 для целей раздела 9.02 Правил предоставления займа считаются 31 декабря 2021 года либо другая дата, которая может время от времени согласовываться Заемщиком и АБР.

СТАТЬЯ IV

Особые условия

Раздел 4.01. Заемщик обеспечивает реализацию Программы с должной ответственностью и эффективностью и в соответствии с рациональными применимыми административными, финансовыми, общественными, социальными методами и методами управления.

Раздел 4.02. В процессе реализации Программы Заемщик исполняет либо поручает исполнение всех обязательств, изложенных в приложении 4 к настоящему Соглашению о займе.

Раздел 4.03. Заемщик обеспечивает, чтобы все действия его ведомств и организаций в отношении реализации Программы производились и координировались в соответствии с рациональными административными методами и процедурами.

Раздел 4.04. В рамках предоставления отчетности и информации, указанной в разделах 7.01 и 7.04 Правил предоставления займа, Заемщик предоставит либо обеспечит предоставление АБР всей такой обоснованно запрошенной со стороны АБР отчетности и информации, касающейся (i) Партнерского финансирования и его использования; и (ii) реализации Программы, включая достижение целей и выполнение действий, предусмотренных в Письме о политике развития.

СТАТЬЯ V

Вступление в силу

Раздел 5.01. Дата по истечении девяноста (90) дней после даты подписания настоящего Соглашения о займе считается датой вступления в силу Соглашения о займе для целей раздела 10.04 Правил предоставления займа.

СТАТЬЯ VI

Прочие положения

Раздел 6.01. Министр финансов Заемщика выступает в качестве представителя Заемщика для целей раздела 12.02 Правил предоставления займа.

Раздел 6.02. Нижеследующие реквизиты указаны для целей раздела 12.01 Правил предоставления займа:

За Заемщика

Министерство финансов

Проспект Мангилик Ел, 8

Нур-Султан, 010000,

Республика Казахстан

Факс: +7 (7172) 750352

За АБР

Asian Development Bank

6 ADB Avenue

Mandaluyong City

1550 Metro Manila

Philippines

Факс: (632) 636-2444

(632) 636-2424

В подтверждение вышеизложенного стороны настоящего Соглашения в лице их уполномоченных представителей обеспечили подписание настоящего Соглашения о

займе соответствующими подписями в день и год, указанные выше, и его доставку в штаб-квартиру АБР.

Республика Казахстан
ЖАМАУБАЕВ ЕРУЛАН
КЕНЖЕБЕКОВИЧ
Министр финансов
Азиатский Банк Развития
ГУЛНАР М. ХУСАИНОВА
Уполномоченный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Описание Программы

1. Главной целью Программы является предоставление налогово-бюджетного стимулирования, включая смягчение серьезного негативного влияния пандемии COVID-19 на здоровье, доходы и экономические возможности. В рамки Программы входит реализация: (i) мер политики здравоохранения Заемщика против COVID-19 по борьбе с распространением пандемии; (ii) мер по социальной защите и восстановлению занятости для смягчения влияния на бедных и уязвимых и дестабилизации бизнеса и занятости; и (iii) мер экономического стимулирования Заемщика. Более подробное описание Программы содержится в Письме о политике развития.

2. Ожидается, что Программа завершится до 1 июля 2021 года.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

График погашения

1. В нижеследующей таблице указаны Даты погашения основного долга по Займу 1 и процент от общей основной суммы Займа 1, подлежащий оплате на каждую Дату погашения основного долга (очередной взнос). Если средства Займа 1 будут в полном объеме освоены на первую Дату погашения основного долга, основная сумма Займа 1, подлежащая оплате Заемщиком на каждую Дату погашения основного долга, будет определена АБР путем умножения: (а) общей основной суммы Займа 1, снятой и непогашенной на момент первой Даты погашения основного долга; на (b) очередной взнос для каждой Даты погашения основного долга, при этом такая сумма погашения будет изменена при необходимости для вычета любых сумм, указанных в пункте 5 настоящего приложения, к которым применима конвертация валюты.

<u>Дата платежа</u>	<u>Очередной</u> <u>(выраженный в %)</u>	<u>взнос</u>
15 августа 2023 года	7.142857	
15 февраля 2024 года	7.142857	
15 августа 2024 года	7.142857	
15 февраля 2025 года	7.142857	
15 августа 2025 года	7.142857	

15 февраля 2026 года	7.142857
15 августа 2026 года	7.142857
15 февраля 2027 года	7.142857
15 августа 2027 года	7.142857
15 февраля 2028 года	7.142857
15 августа 2028 года	7.142857
15 февраля 2029 года	7.142857
15 августа 2029 года	7.142857
15 февраля 2030 года	7.142859
Итого	100.000 000

2. В нижеследующей таблице указаны Даты погашения основного долга по Займу 2 и процент от общей основной суммы Займа 2, подлежащий оплате на каждую Дату погашения основного долга (очередной взнос). Если средства Займа 2 будут в полном объеме освоены на первую Дату погашения основного долга, основная сумма Займа 2, подлежащая оплате Заемщиком на каждую Дату погашения основного долга, будет определена АБР путем умножения: (а) общей основной суммы Займа 2, снятой и непогашенной на момент первой Даты погашения основного долга; на (б) очередной взнос для каждой Даты погашения основного долга, при этом такая сумма погашения будет изменена при необходимости для вычета любых сумм, указанных в пункте 7 настоящего приложения, к которым применима конвертация валюты.

<u>Дата платежа</u>	<u>Очередной</u> <u>(выраженный в %)</u>	<u>взнос</u>
15 августа 2023 года	25.000 000	
15 февраля 2024 года	25.000 000	
15 августа 2024 года	25.000 000	
15 февраля 2025 года	25.000 000	
Итого	100.000 000	

3. Если средства Займа 1 или Займа 2 не были в полном объеме освоены до первой Даты погашения основного долга, то основная сумма Займа 1 или Займа 2 в соответствующем случае, подлежащая оплате Заемщиком на каждую Дату погашения основного долга, будет определена следующим образом:

(а) в той степени, в которой любые средства Займа 1 или Займа 2, в соответствующем случае, которые следовало освоить на момент первой Даты погашения основного долга, Заемщик выплатит сумму, снятую и непогашенную на момент этой даты в соответствии с пунктом 1 или пунктом 2 настоящего приложения; и

(б) любое снятие средств, произведенное после первой Даты погашения основного долга, подлежит погашению в каждую Дату погашения основного долга, выпадающую после даты данного снятия средств, в суммах, определенных АБР путем умножения суммы каждого снятия средств на дробь, числителем которой будет являться первоначальный очередной взнос, указанный в таблице в пункте 1 настоящего

приложения для вышеупомянутой Даты погашения основного долга (первоначальный очередной взнос), а знаменателем будет являться сумма всех оставшихся первоначальных очередных взносов для Дат погашения основного долга, выпадающих на момент или после данной даты, при этом данные суммы выплат будут изменяться при необходимости для вычета любых сумм, указанных в пункте 5 настоящего приложения, к которым применяется конвертация валюты.

4. Средства, снятые в течение двух календарных месяцев до любой из Дат погашения основного долга, исключительно в целях подсчета основных сумм, подлежащих оплате в любую Дату погашения основного долга, следует считать снятыми и непогашенными на момент второй Даты погашения основного долга после даты снятия средств, и данная сумма подлежит оплате в каждую Дату погашения основного долга, начиная со второй Даты погашения основного долга после даты снятия средств.

5. Вне зависимости от положений пунктов 1 и 2 настоящего приложения при конвертации валюты всей основной снятой суммы Займа 1 или Займа 2 или любой ее части на утвержденную валюту сумма средств, конвертированных в вышеупомянутую утвержденную валюту, которая подлежит погашению в любую из Дат погашения основного долга в течение периода конвертации, будет определяться АБР путем умножения данной суммы в валюте ее деноминации непосредственно перед вышеупомянутой конвертацией либо (i) на курс обмена валют, отражающий суммы в указанной утвержденной валюте, подлежащие выплате АБР в рамках транзакции валютного хеджирования, относящегося к вышеупомянутой конвертации; либо (ii) по решению АБР в соответствии с руководством по конвертации на компонент курса обмена валют установленной ставки.

6. Если основная сумма Займа 1 или Займа 2, снятая и непогашенная, будет периодически номинирована в более чем одной валюте Займа, положения настоящего приложения должны применяться по отдельности к суммам, номинированным в каждой валюте Займа, с целью разработать отдельный график погашения для каждой из этих сумм.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

Снятие средств займов

1. За исключением указанного в данном приложении или если АБР не согласовано иное, средства Займов будут освоены в соответствии со Справочником по освоению средств займа.

2. Заявка на снятие средств со Счета займа для Займа 1 или со Счета займа для Займа 2 в соответствующем случае должна быть направлена в АБР Заемщиком и должна быть выполнена в форме, удовлетворяющей требованиям АБР.

3. (a) До подачи первой заявки в АБР на снятие средств со Счета займа для Займа 1 или со Счета займа для Займа 2 в соответствующем случае Заемщик назначает счет (Депозитный счет) в НБК, на который будут депонированы все средства, в соответствующем случае снятые со Счета займа для Займа 1 или со Счета займа для Займа 2. Депозитный счет создается, управляется и закрывается в соответствии со сроками и условиями, удовлетворяющими требованиям АБР.

(b) Отдельная отчетность и документация по депозитному счету должны вестись в соответствии с принципами финансовой отчетности, приемлемыми для АБР. При получении запроса АБР Заемщик организывает аудиторскую проверку финансовой отчетности депозитного счета в отношении только средств данных Займов независимыми аудиторами, квалификация, опыт и круг полномочий которых приемлемы для АБР, в соответствии с международными стандартами аудита или их национальным эквивалентом, приемлемым для АБР. Сразу после подготовки, но в любом случае не позднее 6 месяцев после даты запроса АБР, заверенные копии таких финансовых отчетов на английском языке, прошедших аудиторскую проверку, должны быть представлены в АБР.

4. Никакие средства Займов не должны сниматься для финансирования наименований, указанных в дополнении к данному приложению 3.

5. Заемщик может снимать средства Займов после вступления в силу настоящего Соглашения о займе.

Дополнение к приложению 3

Список исключений (неправомерных расходов)

Снятие средств Займов не будет производиться в отношении нижеследующего:

(i) расходы, связанные с товарами, включенными в следующие группы или подгруппы Стандартной классификацией международной торговли ООН, издание 3 (СКМТ, изд. 3), или какую-либо группу либо подгруппу, предусмотренную дальнейшими изменениями в СКМТ, как это будет указано в уведомлении АБР Заемщику:

Таблица: Неправомерные статьи

Глава	Заголовок	Описание статей
112		Алкогольные напитки
121		Табак, необработанный; отходы табачного производства
122		Табак, обработанный (содержащий или не содержащий табачные заменители)
525		Радиоактивные и связанные с этим материалы
667		Жемчуг, драгоценные и полудрагоценные камни, необработанные или обработанные
718	718.7	Ядерные реакторы и их комплектующие; топливные элементы (картриджи), не излучающие радиацию для ядерных реакторов
728	728.43	Оборудование для подготовки или обработки табака

897	897.3	Ювелирные изделия из металлов группы золота, серебра или платины (за исключением наручных часов и корпусов для наручных часов) и золотые или серебряные изделия (включая драгоценные камни)
971		Золото, неденежное (за исключением золотой руды и концентратов)

Источник: Организация Объединенных Наций.

(ii) расходы, связанные с товарами, поставленными на основе контрактов, по которым произведено или согласовано финансирование со стороны любой национальной или международной финансовой организации или агентства, включая любые контракты, финансируемые в рамках любых займов или грантов АБР;

(iii) расходы, связанные с товарами, предназначенными для военных или полувоенных целей, или с предметами роскоши;

(iv) расходы на наркотики;

(v) расходы на экологически опасные товары, производство, использование или импорт которых запрещены в соответствии с законодательством Заемщика или международными соглашениями, к которым присоединился Заемщик, и

(vi) расходы, связанные с платежами, запрещенными Заемщиком в соответствии с решением Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, принятым в соответствии с Главой VII Устава Организации Объединенных Наций.

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

Реализация Программы и другие вопросы

Механизмы реализации

1. Заемщик через Исполнительное агентство Программы является ответственным за реализацию Программы, включая мониторинг и предоставление отчетности о реализации Программы.

Политический диалог

2. Заемщик через Исполнительное агентство Программы незамедлительно обсудит с АБР проблемы и ограничения, возникшие во время реализации Программы, а также соответствующие меры по их устранению и смягчению.

3. Заемщик через Исполнительное агентство Программы будет информировать АБР в отношении обсуждений политики действий с другими многосторонними и двусторонними агентствами по оказанию помощи, которые могут иметь последствия для реализации Программы, и предоставит АБР возможность комментировать все вытекающие из них предложения по политике действий. Заемщик примет во внимание точку зрения АБР до окончательного утверждения и реализации любого такого предложения.

Использование Партнерского финансирования

4. Заемщик обеспечивает использование Партнерского финансирования для финансирования реализации определенных программ и мероприятий, соответствующих целям Программы.

Антикоррупционная политика и методы руководства

5. Заемщик обеспечит (а) соблюдение Антикоррупционной политики АБР (от 1998 года, с изменениями на соответствующую дату) и признает, что АБР оставляет за собой право напрямую или через своих агентов проводить расследование любых заявленных случаев коррупции, мошеннических действий, сговора или принуждения к сговору, относящихся к Программе; и (b) сотрудничество в рамках любого такого расследования и оказывает всю необходимую помощь для удовлетворительного завершения такого расследования.

Мониторинг и отчетность

6. Заемщик через Исполнительное агентство Программы будет осуществлять мониторинг, предоставлять ежеквартальные отчеты до 6 месяцев после даты вступления в силу и вступать в диалог с АБР на протяжении всего периода реализации Программы, включая: (а) состояние макроэкономического и финансового сектора; (b) реализацию антикризисных мер в рамках плана Заемщика по борьбе с COVID-19; (c) исполнение бюджета, расходы и движение средств; и (d) меры и расходы, произведенные из республиканского бюджета на поддержку мер контрциклического развития, включая расходы на медицинские меры, социальную защиту и меры по восстановлению занятости и меры экономического стимулирования; и (e) отслеживание бенефициаров программ социальной поддержки с гендерными индикаторами (с данными, дифференцированными по полу).

7. Заемщик через Исполнительное агентство Программы обеспечит представление АБР отчета о завершении программы, который содержит оценку статуса реализации Программы и достижения ожидаемого эффекта, основанного на индикаторах, согласованных с АБР, в течение 6 месяцев после Даты закрытия займа.

Настоящим удостоверяю, что данный перевод соответствует тексту Соглашения о займе (Обычные операции) (Активные меры по борьбе с COVID-19 и программа поддержки расходов) между Республикой Казахстан и Азиатским Банком Развития на английском языке, совершенного 25 августа 2020 года в Нур-Султане.

*Руководитель Управления
редактирования и лингвистической
экспертизы документов
Департамента документооборота
Министерства финансов
Республики Казахстан*

Б. Ахметжанова

Примечание ИЗПИ!

Далее прилагается текст Соглашения на английском языке.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»
Министерства юстиции Республики Казахстан